

天地萬物，無論有形無形，都是祂所創造的。

I believe in one God,
the Father almighty,



我信唯一的天主，全能的聖父，

maker of heaven and earth,
of all things visible and invisible.

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

NON-PROFIT ORG
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103



本期目錄

太平洋的熱與涼	白建清神父	2
吾家祝聖，心靈滿溢	李如卿	3
誠實面對自己	朱自成	4
「遇見牟敦」	陶秀雲	7
從天主而來的愛與恩寵	張銘義	10
泰澤祈禱	April Dai	13
聖母慈惠常留芳	姚亨華	14
我的六十座教堂	郭中翹	15
用生命祈禱的天使	小芥子	19
聖歌 勝歌 剩歌	歐陽 楊梅玉	21
總領天使慶日	孫小艾整理	24
Secrets to Stories	Lillian Sun	30

太平洋的熱與涼

白建清神父

一直很奇怪，美國洛杉磯就在太平洋沿岸，卻終年少雨，特別是應該雨水充沛的夏天，幾乎沒有降雨，居民想盡辦法從很遠的地方引水來用，並每天定時澆灌自己的花草樹木。同樣是太平洋沿岸的另一邊，中國、韓國、日本、越南等卻深受太平洋的滋潤，常常風調雨順，甚至雨水太豐盛！

終於有機會去洛杉磯的海邊看看。當我迫不及待地去接觸太平洋的水時，卻感到一股冰涼流過腳面。抬頭遠眺，一望無際的太平洋就在眼前；回頭望去，卻見乾燥無水的大地！太平洋近在咫尺，洛杉磯卻得不到滋潤，人們四處尋覓飲水。可能是因為水太涼，無法產生水蒸氣，進而形成雨水，所以，太平洋沒有惠及近鄰洛杉磯人。

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？

請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

彌撒時間：每週日下午六時十五分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Rd., RH, CA 91748

洛杉磯東區華人天主教發行

指導司鐸：白建清神父、張錦泉神父

輪值編輯：王維禮

聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊

封面設計：朱正暉、李芳宇

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇 (異象印刷 Edinger Printing)

天主常常通過一些自然現象向我們發言，正如聖詠十九篇所言：「乾坤揭主榮，碧穹布化工；朝朝宣宏旨，夜夜傳微衷。默默無一語，教在不言中；周行遍大地，妙音散長風。」洛杉磯的人很榮幸住在太平洋岸邊，然而，這裡的太平洋真是很「太平」，沒有給當地的人帶來多少生命與熱情。由洛杉磯冰涼的太平洋水我想到了「基督徒團體的熱和涼！」

有些基督徒團體充滿熱情，不僅內部充滿活力，而且常常他們的熱情惠及周圍的人。他們相互之間的兄弟姊妹友愛流溢到周圍的人身上。他們通過積極傳揚福音，實踐愛德，探望病人，幫助弱者……使更多的人得到福音的滋養。生活在這種基督徒團體裡的人常常充滿熱情與希望，在愛德中日新又新。生活在這種基督徒團體周圍的人是有福的，他們不需要四處去尋找「生命的水」。

有些基督徒團體比較冰涼，雖然可能是一個大的團體，但是和周圍的人好像從來沒有關係。這種團體是一個封閉的基督徒生活，他們很少和外在的社會聯繫。當然，這種外人感覺不到熱情的基督徒團體，其內部也不會有多少活力。由於從這種冰涼的基督徒團體得不到什麼滋養與生命，人們開始四處尋找別的水源，以求解渴。

我們的基督徒團體是冰涼的？還是熱情的？我們周圍的人群有沒有從我們得到生命的泉水？有沒有體驗到基督徒的熱情與活力？

我自己是一位熱情的基督徒？還是冰涼的獨善其身者？我的家人、朋友們有沒有因為我的信仰生命而得到滋養，生命開始充滿活力與希望？

主耶穌急切呼喚道：「我來把火帶到地上，我多麼希望它已經燃燒起來！」

禮物，讓這房子更能向大家展示「基督是我家之主」。

當白神父翻開聖詠廿三篇要我朗讀時，看見竟然是我最喜歡的「上主是善牧」，那一瞬間內心的顫動，真是拳拳服膺於天主慈愛的眷顧與安排。感謝聖詠團團長為我們準備的聖歌與領唱，大家天使般美妙動人的歌聲，滿溢吾家吾心靈。有大家的陪伴與關懷，我們真是太幸福，太美滿了！當下心中激動呼喊著：阿肋路亞，阿肋路亞！

感謝聖家兄姊親手烹調，精心準備的各式佳餚，讓人感受到這每一道菜都是「駁感情」在調理的，那濃得化不開，有家的味道，深深印在記憶的軌道裏，是主內兄姊滿滿的愛與祝福。大家盛情的參與，為我們帶來熱情與溫馨。誠如白神父所言：「願主內兄姊通過各方面的努力，並參與各項活動，激發信仰的愛火，建設我們的團體。」

吾家祝聖，心靈滿溢

李如卿

謝謝白建清神父能在他非常忙碌的週末行程中，抽空來到我們小小羊圈，引領我們，並為我們主持新居祝聖。

也謝謝聖家基信團及聖詠團的兄姊們來到我家聚會查經，也參與了祝聖房子的一大喜事。

白神父一進門便看到聖家基信團員們正在研讀「梵二大公會議文獻」，立即讚譽大家的虔誠聖善，正體現了家庭就是一個小教會的傳統信仰。感受到了大家為服務教會，光榮天主，及在各方面的努力。

在準備祝聖儀式時，發現家中沒有耶穌聖像，真是懊惱極了；沒想到那時，竟看到聖家兄姊們拿出一「耶穌聖心像」，頓時解除了那似有的遺憾，正是為我們家帶來了最棒的

誠實面對自己

朱自成

【不論是生活困苦或順遂，不論是貧窮或富有，不論是病痛或健康，世間的一切事物，都不能讓我們與天主的愛相隔絕。】

當我們還掙扎於天主是不是愛我們時，聖保祿宗徒卻昭示我們，不論任何事情，都不能使我們與天主的愛相隔絕，這是何等堅強的信德。

我們的一生都在尋求天主的「存在」，都在尋求天主的愛，當有一絲一毫的「跡象」或感動時，我們即雀躍不已。

但反過來看，當我們尋求天主的愛時，我們愛天主嗎？我們有表現出我們對天主的愛嗎？我們又如何表現我們對天主的愛呢？

當我們審視和天主的關係時，目光總是專注在天主的那一邊，或許我們應該把焦點轉

個方向，放在我們自己身上，我們應誠實面對自己。

面對自己，不是一件容易的事，不僅要看自己的優點，還要認清自己的缺陷；不僅要知道自己的不足，還要了解成因何在。

在撒種比喻中，耶穌基督教導我們，我們的內心有如一片土地，有的人土壤肥沃，不論任何時間，任何時候，天主的話都能很容易在這片沃土上扎根；有的人土壤堅硬，根本無法接受任何種子；有的人雖有些土壤，但根基太淺，不足以讓種子扎根，遇到任何考驗，內心一下子就崩潰了。

我們的內心是哪一種土壤呢？

有的人從小領洗，有人臨老才進天主的家；有人按時進堂，有人挑吉慶、選日子進堂，然而不論何種情況，都自認與教會關係密切，自認是好教友。但我們是否看清自

己，信仰扎根何處？是家庭關係？是朋友關係？還是與神職人員的私人關係上？

不論何種關係，讓我們和天主有了第一步接觸，這些都是天主的恩寵，我們應認清這種關係，也不應滿足於這種關係，而應更進一步的追尋天主的愛，否則，世俗的事物很容易就會壓垮了我們的信仰。

如果我們不能面對自己，我們將無法知道我們的信仰立基點在哪裡。我們對自己的信德，多多少少有著某種程度的肯定，但卻禁不起考驗，生活中一遇困難、病痛，信德一壓就垮了。

大部分人的土壤都有某種程度上的營養，能讓種子扎根，但一當出現荊棘，就窒息了我們的成長。

這些荊棘或考驗，隱藏在我們內心深處，而我們卻不自覺。這些荊棘可能是過去生活陰影，而讓我們缺乏自信，因而封閉自己，

拒絕天主。這些荊棘可能是我們對過去所犯的錯誤而心懷內疚，以致我們常藉「行善」，希望獲得天主的愛。這些荊棘可能是因一生順利而產生的驕傲，內心不自覺地認為不需要天主，自己能掌控一切。這些荊棘更可能是，因過去所發生的悲劇、祈禱未能「應驗」，而導致不信任天主，背離天主而去。

世間的荊棘太多了，無時無刻不存在，舊的剛去，新的又來。這些荊棘需要常常清理，才能讓我們心中的沃土，充分接納天主給我們的愛。

我們要誠實面對自己，承認自己的軟弱，認清自己的不足；如此，我們才能掃清內心的荊棘，而依靠天主。

天主的愛無時無刻不存在，面對自己，我們就能體會到天主對我們的愛，是多麼的真實，天主對我們的恩寵是多麼地持續不斷。

【不論是生活困苦或順遂，不論是貧窮或富有，不論是病痛或健康，世間的一切事物，都不能讓我們與天主的愛相隔絕。】

教宗說：「耶穌要求我們做個溫良的人，這與靠着甜言蜜語的奉承毫不相干！溫良是純樸的品德，就像小孩子一樣。教宗提出反省，喜歡虛偽動聽的話是出於虛榮心作祟，人內心的軟弱。我們喜歡聽別人說好話，正被墮落的人所利用，他們用好話削弱我們的意志。今天讓我們好好想想，哪些是我們的言詞？我們本着真理和愛說話，還是善用社交詞令，即使我們不認同，却說虛假的話？願我們按照福音說話！祈求上主讓我們說純樸的話，說稚子的話，說天主子女的話，本着真理說愛的語言。」

「遇見牟敦」

陶秀雲



第一次聽到這兩位靈修大師的介紹是在胡國楨神父的講習會上，看過盧雲對牟敦的介紹，腦海裡便出現了伯樂和千里馬。牟敦五十三歲意外過世之後，盧雲從牟敦遺留下的三十五本書，十五本日記，數千封信件中，抽絲剝繭理出頭緒來，編寫了這本〈遇見牟敦〉，是靈修生活的享譽，中文譯本在二〇〇七年由光啟社出版。

牟敦（一九一五—一九六八）是一位熙篤會士，二十六歲進入位於肯塔基州的革責瑪尼隱修院，度過二十七年充實忙碌的默觀生

活。盧雲的介紹讓人印象最深的是，進入隱修院前的牟敦「唯有天主」，和從魚腹中被吐出來的牟敦「也有所有的人」。從對人「遠距離觀察」到把所有人都納入自己心靈的最深處，牟敦學會了造物主對生命的尊重和憐憫。在牟敦身上可以很清楚地看出生命的意義，他是實實在在地活過了。

年輕時的牟敦即能常常省察自己的動機，思考著是否有更大的事要他去做？他心裡有熱情，並相信天主自會帶領。但對於所讀、所見、所經歷的一切有敏銳的反應，好老師、好朋友、書籍，都成為引領他走向天主的記號。自從看到赫胥黎「目的與手段」書中的結尾：「我們必須藉祈禱和苦修，讓心靈得自由，也才能找到天主。」牟敦開始了苦修的生活。聖女小德蘭的靈修生活也吸引著他，使他認出「恩寵」帶領他一步，就能跨越無數的心理障礙。

牟敦的好友之一是一位印度僧侶，他對西方世界的不批判，不非難，只陳述事實，這樣的態度令牟敦開了眼界。他對牟敦不僅不推銷自己的信念，反而說，基督徒寫了不少好書應該閱讀，如：懺悔錄、師主篇。當時牟敦正大量讀著東方書籍，但感受不多，印度僧侶的一席話令他格外感動，好像天主特別差遣他從遙遠的東方來，目的之一是為了向他說話。牟敦因此走回西方傳統，基礎穩固之後才又學習東方靈修。

牟敦深受好友勒斯的影響，有一回勒斯探詢牟敦：「想成為什麼樣的人？」牟敦原本的目標是成為一名「好教友」，勒斯說：「不！你要說成爲一個『聖人』。」牟敦很認真想知道如何做得到？勒斯鼓勵牟敦：「只要有意願，只要同意讓天主來主導就行。」就這樣，勒斯幫著牟敦定下了人生目標。牟敦交友的態度很值得借鏡，他對朋友

不依戀執著，讓彼此都很自如。他認為對彼此期望太高，就會彼此傷害、失望和怨恨，學到重視和敬仰朋友。

牟敦本以為生命的深處只有獨自一人，在默觀生活中他發現：在那神聖之地，除了自己，住著天主，也住進了別人，他們也成為牟敦生命中重要的部分。這使牟敦有了新的神貧觀，他發現個人沒有私產，包括自己的隱修經驗、自己將成為怎樣的人，他都願意將這些深刻的經驗化作文字與人分享，並視為自己的神聖使命。

一心想要找尋獨處和內心寧靜的地方，熙篤會院的生活卻忙碌、不安寧。牟敦懷疑自己是否另有聖召，而陷入天人交戰。實則是受困於自己諸多的想法和渴望，沒有靜默的內室。直到悟出默觀的聖召是「不要為默觀而生活，重要的是，為天主而生活。」

在進入隱修院八年後，牟敦經驗黑暗期，感覺全是負面，唯有空虛和一無所是。盧雲認為獨處若只是走進修道院，走進靜默安寧，和規律的祈禱生活，而沒有社會性的視野，這樣的獨處生活是無法長久的。但是有一天，當牟敦受命開始擔任神師站在學生面前時，他發現現在自己身上發生了大事，看出默觀生活的意義：獨處培養了他的憐憫心，他學會去感受、尊重另一個生命，要做一個屬於群體中的人。深度的黑暗期無疑的是一種淨化，為他的新任務作準備。他發現自己像約納一樣拒絕走向人群，而那正是天主的召回。盧雲認為這是牟敦隱修生活最重要的發現，在自己獨處深處發現了「和所有人在一起」，要像人類一份子那樣地活著。

這本書在每一章結束前盧雲摘錄牟敦靈修日記的精華，是真誠徹底的反省，也是他的超越和成長經驗，每個人都可以從這本書中

得到啟發。牟敦不僅向天主完全敞開自己，也毫不吝惜地向全人類敞開自己，用赤裸裸的方式來表達愛。牟敦生命的成長過程，找回真實的自我、天主原來創造的我、一個美好自由的我。生命的旅程，重要的是，我自己帶向何方？天主的愛容許我們選擇自己的生命之道。當我們體會了這世界不能滿足我們對生命的渴求，我們就會在主內順服。但願我們都選擇最好的。

教宗說：「我們要發現隱藏在我們生命中的偶像，這些偶像阻礙我們跟隨天主。忠貞要求我們驅走偶像，發現它們，它們躲藏在我們的人格中，隱藏在我們的生活方式中。這些隱藏的偶像讓我們不再忠於愛。當雅各伯宗徒說：『誰若願意作世俗的朋友，就成了天主的仇敵。』因為誰是世界的朋友，就是崇拜偶像，就是對天主的愛不再忠貞！抵達天國的道路就是相似婚姻的愛那樣忠貞的道路。」

從天主而來的愛與恩寵

張銘義

在沒有一點預兆的突然「顱內出血」的大病中，使我在默思中深深體會到一位天主教的基督信徒是多麼幸福！因為在天主教的七件聖事中，我們可以得到天主許多的愛與恩寵。在病中我領受了病人傅油聖事，也可稱為臨終傅油聖事。或生或死我都曾因為這件聖事而在天主的愛與恩寵中！在病床上我默想，因為手術平安順利，在大家為我的祈禱中，經過調養我能痊癒，又可在天主的大家庭中，就是在天主的教會內，和眾兄弟姐妹善度今生。如果在手術中離開了人世，我也因着這件聖事得到潔淨，能安息主懷，早日獲得永生的福樂！我深刻的領會在這件病人傅油聖事中，在聖神的引領和光照中，使我獲得了勇氣和力量，也讓我更清楚的認識天主的愛與恩寵！

六月十一日（星期二）下午，在醫院的急診室，經過家庭科醫生的檢查、實驗室的檢驗及腦部斷層的掃描，確定我是顱內出血的病症，需要手術治療。因為是有關頭腦的大手術，實在讓人擔心，人在自己無能為力的時候，唯一的依靠就是神，就是天主。於是外子就在下午五點多鐘聯絡神父來給我做病人傅油聖事，祈求天主保佑我在手術中能平安。在這件聖事中也包括和好聖事（告解）和領聖體。許多天主教徒在病情嚴重時或大手術前也都會請神父來做這件傅油聖事，祈求天主保佑手術平安順利，另一目的是能妥善準備好自己，萬一在手術中離開人世，能因為在這件聖事中，神父因著天主之名寬赦我們在人世間所犯的罪過，而能早日獲享天堂永生的幸福。這件病人傅油聖事和臨終聖事是同一件聖事，為了給予安慰與

平安的祝福，並增強病人承擔病苦的力量和勇氣，因此也稱為病人傅油聖事。

經過醫生仔細的研究，決定讓我在六月十二日（星期三）下午兩點左右做動脈血管手術。那天上午是我們聖堂讀經班的時間，因為我臨時生病需要動大手術，外子忘了通知讀經班的兄姐我們無法參加讀經，當天早上醫生決定下午為我動手術，外子為了回家拿些需要用的東西，順路到聖堂教室告訴讀經班的兄姐們無法參加讀經，並且請大家為我下午的手術祈禱。我們讀經班的兄姐有聖母軍的團員、聖詠團和基信團（基督信仰小團體）的成員，於是大家就通知了許多團體為我下午手術祈禱。在六月十二日下午六點多鐘我的手術已順利完成，從恢復室轉到加護病房時就有三位兄姐來醫院探望我。當外子把我從昏睡中叫醒，我一張開眼睛看到他們時就喊出他們的名字。他們

三位在我額頭劃了十字聖號，讓我感到極大的安慰，感到被祝福，並且也感受到天主的恩寵！第二天早上也有幾位姐妹來看我，我也能說出她們的名字。當我清醒時，由外子告訴我治療的經過，才知道我動了腦部的大手術還能恢復以前的記憶，真是感謝天主的愛與恩寵，也感謝各位弟兄姐妹為我祈禱！

之後我住在加護病房的十幾天，有好多體貼的姐妹輪流做餐點送到醫院，或由我兒子帶來醫院。她們知道我這個家庭「煮婦」病倒了，這家的三餐有困難了，就及時的幫忙。我也知道她們每個人都很忙，有幾位除了要照顧家人的生活起居，還要工作，或者還要照顧年邁的父母。她們充滿愛心的幫助使我非常感動，也使我感受到天主大家庭的溫暖。我能在加護病房恢復的很好，記憶力沒有喪失，我相信一定有許多主內的弟兄姐妹為我祈禱，天主看到大家的信德、望德

和愛德，俯聽了各位弟兄姐妹的祈禱，賞賜我漸漸康復。本來醫生要我在加護病房住十四天，但後來醫生看我恢復的很好，住了十二天，醫生就要我換到普通病房，普通病房住了半天就要我出院回家休養。

在這個危險性極高的病中，讓我從許多兄弟姐妹身上體會到天主的愛與恩寵，甚至使我感受到「三千寵愛在一身」的那種幸福，這是從天主而來的愛與恩寵，我將長記在心中，並且也要把這從天主而來的愛與恩寵傳出去，去關懷照顧那些需要幫助的人！在我回家休養的這些日子，因為沒有體力參加主日彌撒而獨自一人在家休息，這時真是懷念以前和大家一起參加主日彌撒，在彌撒中服務，在團體中服務，在聖詠團以歌聲感謝讚美天主的時日，更覺得能和天主大家庭的眾兄姐一起參加彌撒是多麼美好與幸福的事！

我在病中也時時祈禱，感謝天主，感謝耶穌基督的憐憫，因主耶穌基督的名祈禱。我也請主耶穌的母親聖瑪利亞，還有許多聖人為我轉求代禱，這也讓我覺得成為天主教徒的基督徒是多麼幸福。我們可以奉主耶穌基督之名祈禱，更可以請主耶穌基督的母親聖瑪利亞和聖人們為我們向天主祈禱，我們可以因為聖母和聖人們得到天主的愛與恩寵，我們是多麼有福氣的基督徒。我們要珍惜這份從天主而來的愛與恩寵，也要把這從天主而來的愛和恩寵傳出去，讓世人能認識創造天地萬物和我們的天主聖父，在十字架上救贖我們，死而復活的天主聖子耶穌基督，和在現世不斷聖化我們，引領我們的天主聖神！



泰澤祈禱

April Dai

七月底的星期六晚上，「愛加倍」合唱團在喜瑞都市 (Cerritos) 的聖家堂，帶領一場「泰澤」祈禱會。第一次接觸泰澤祈禱是在二〇〇八年的 CACTUS (加州天主教華人青年信仰生活營)，當時就很陶醉在那祈禱中的靜默，從那時起，便喜歡上這樣獨特的祈禱方式。

泰澤祈禱源於法國，源自羅哲弟兄 (Roger) 所開始的一個修道團體。泰澤是一個小村莊的名字。泰澤祈禱所唱的歌都只有一兩句話，並且重複的唱。在祈禱中，只有燭光和歌聲；中間有時會穿插一篇或兩篇讀經。我很享受這種祈禱的感覺，這也是我覺得最舒服的祈禱方式。

在這次的泰澤祈禱中，我是第一次用中文來唱歌，感覺不太一樣。以前用英文或拉丁

文唱時，總是不太了解歌詞的意義，所以就只是唱而已。但這次唱中文時，讓我了解到這些歌詞的意義，使我在祈禱中更能投入專注，將我的祈禱交付於天主，讓我覺得更親近天主。有時甚至可以什麼也不想，看著燭光或閉起眼睛，沉浸於歌聲中靜默，覺得很輕鬆愉快。

祈禱中，有一段時間是讓參與者說出自己想要祈求的意向，使大家相互代禱。開始還覺著在場的人一定會很害羞地不敢張口，但是結果出乎我的意料，個個踴躍地說出自己心中的意向，使得大家相互為彼此祈禱。

一個小時的泰澤祈禱很快就在光鹽的天主經中結束了，結束時尚覺得意猶未盡。希望往後在華人團體中，能多多舉辦泰澤祈禱會。讓更多人能認識並享受於泰澤祈禱中。



聖母慈惠常留芳

姚亨華

「主，天主，全能永生的主！你知道我們的軟弱，我們的不足。求禰帶領我們今天探訪的工作、對象；請聖神充滿我們的心，開我們的口；並請聖母萬福瑪利亞隨同我們！」這是我們聖母軍每次去做探訪工作前的祈求禱告，我們把我們的不足全交託給主……。潘婆婆住在療養院有好長一段時間，是我們聖母軍經常探訪的一位長者。團員們經常看望她、陪伴她、與她聊聊天。就這麼地在聖神助佑下，她受到了感動，後經家人的同意，由楊神父主持領洗儀式，成為天主子女。

第一次看到潘婆婆時，她眼神呆滯地與其他幾位老人並列坐在輪椅上，當我們趨前問候，向他們介紹我們是天主教聖母軍時，潘婆婆突然流淚嗚咽，稱我們是天使！我們聽了很開心。

感謝天主！因禰的名才得著人們的讚美。

漸漸地，我們開始特別留意潘婆婆，並常常去看她，陪她說話。才這樣三次的探訪陪伴，潘婆婆主動要求領洗。在接受幾次簡要的天主教要理授課後，在她家人的陪伴下，完成了洗禮聖事，我們全體聖母軍聖體之母支團團員也參與了這一次的盛宴。

往後每次聖母軍探訪，潘婆婆就像小孩子一樣坐在大廳等待我們。她很喜歡聽我們講耶穌的故事，還有聖母瑪利亞如何回應天使領報的神聖使命。當潘婆婆聽說聖母為每一個需要幫助與救贖的靈魂而悲痛時，聽著聽著便感動落淚，也感歎著自己不能到聖堂參加感恩聖祭。有一回我們送給她一個聖母像，她如獲至寶地收藏在口袋裡，再去看她時，她將歌曲「我的家庭真可愛」改了詞，回送給我們：

「我的聖母真可愛，美麗慈愛又安祥。溫

柔謙虛很和氣，對每個人都慈祥。雖然沒能去教堂，聖母慈惠常留芳。天天仁慈照顧我，使我平安又健康。可愛的聖母啊，我不能沒有妳，妳的恩惠永難忘」。

永遠不知道上主的計畫是多奇妙，一切唯主安排。

一位八十幾歲的老奶奶，因對聖母的愛，由內心發出讚美與感恩。她是在很久以前就認識主了嗎？還是因為我們而認識天主？我不知道！但主藉由我們找到了潘婆婆——一個渴望心靈平安的老人。在這樣的探訪過程中，我們也因此尋回了幾位失散的老教友，這些長輩大多不能自己行動，但是我們能，現在我們幾乎每一個星期都會去看望他們，陪他們唱歌講故事，我們也會唱潘婆婆作詞的「我的聖母真可愛」給他們聽。有些老爺爺老奶奶既沒法開口，又跟不上拍子，但我並

一週一個，不重覆，也不過才三十個，所以一週起碼要去兩座教堂。心想自己又不開車，如何做？反正天主知道！我只知道必需馬上開始。

六月廿四日，從我在中文彌撒讀經的 St. Rosalia 聖堂開始算起，為第一座教堂。我住在紐約市的布魯崙區，此區曾被公認為 Borough of Churches，意即每走一兩條街即可發現一座教堂。當十八、十九世紀初，愛爾蘭與意大利人移民至美國，最早即來此處。移民路苦辛酸，全靠天主幫忙，教堂因而在此一一建立，故此號。現今中國籍新移民天主教友亦不算少數，回想自己三十三年前來美初期，也是在教學與教堂間，在不斷地祈禱與祈求聖神護佑中度過。

探訪六十座教堂的使命在不停地進行，一到週末，即要求老公開車帶我去教堂，對不開車的我而言，畢竟四個輪子比兩隻腳快的

不擔心，也不難過，因主與我們同在，也與這些長輩們同在。

隨著歌聲歡唱，他們一個個臉上泛出的表情告訴我：他們很開心……這是我知道的！



我的六十座教堂

郭中翹

去年六月初，天氣漸轉熱，也讓我想起自己將過六十大壽。一甲子，好像該有所作為。連續幾天，一直在想該怎麼做？直到有天在地下室洗衣、摺衣之際，忽然決定：我要為天主與自己做一件事——探訪六十座教堂。我還不知道該怎麼做，也不清楚該選擇那些教堂，只知道年底生日前必須完成探訪。如果

多。如要進入聖堂祈禱，只有週六晚及週日是開放地，又為了能在主日的一天內多探訪幾間教堂，只得望三、四台不全的彌撒。如此作讓我有機會認識這個天主大家庭中不同的層面與許多存在的不同問題。例如在富裕的堂區坐不滿一半的信友；窮人區卻座無虛席，連站位也難。那些無人參與，小貓兩三隻，準備關閉的大教堂，和有名、擠滿觀光客的美麗大座堂成明顯對比。最難過的是打算某日探訪一座耶穌會教堂，原以為仍然開放，抵達時才見到雜草滿佈，鐵欄杆彎折破損，鐵鍊團團圈住的紅磚教堂。十字架仍美麗豎在其上，但教堂已成廢區，現在想起仍感心痛。

三個多月下來走過了卅多所教堂。因大姐生病，十月回台三週，台北市的圓山、士林、天母、淡水又成為我探訪教堂之處，彷彿走上一個原是未知卻似有意安排的朝聖之

旅。六十歲生日正好是在我受洗與領聖振的新生南路聖家堂度過，彌撒後親友兄弟姐妹聚餐與祝福，真是天主送我的最好生日禮物。

十年未回台，好友曾佩媛北上看我，正好來「援助」。因當年在聖家聖詠唱詩八年的情誼，馬上邀我南下左營高雄她家。先用台灣式二輪摩托車，旋風式地在高雄街頭轉來轉去找教堂，後來改用四輪代二輪，除了趕早上七、八點的第一台彌撒外，其中許多教堂特別放行，讓我從後門進入，得有機會敬拜天主。其間紐約正受 Sandy 颶風重創，親朋的慰問及各堂區之祈禱，讓我特別心安與感動。

十一月底感恩節回美，心中仍在想：即使在台訪問了二十座教堂，仍差十座才完成。怎麼辦？勉強在準備聖誕與忙亂中走了三、四座。似乎鄰近的天主堂全去過了。這時先

生提出想赴紐奧良看望他近九十歲的老阿姨，是夫家中唯一存留的長者。心想他讓我回台見十年未謀面的家姐與親友，我也該圓他這個二十年未見阿姨的心願，立即上網訂了機票。聖誕節廿五日清晨兩點就起牀，深怕趕不上六點的飛機；在時差仍未完全恢復中，我又飛上了青天。真佩服那些空中小姐。

早上九點多抵達紐奧良，一下飛機，即向來接機的 Richard (丈夫的老表哥) 表示必須幫忙看完這最後五座教堂，九十歲的老阿姨聽到後也加入行列，親自開車帶我們探訪住家附近教區的各堂口，非教友的表嫂亦請了假在十二月廿六日專程帶我們進城探訪各大教堂。紐奧良原為來自加拿大的法國移民聚集地，一七一八年在建立了第一座位在密西西比 Mississippi Valley 以西的天主教堂 Cathedral Basilica of St. Louis King

of France，二次翻建成為今日著名的美麗大座堂，也就在此，我完成了探訪六十座教堂的心願。看著馬槽中的小耶穌，衷心感謝在祂的陪同下，成就了六十生日之旅。離開大堂門時，手伸入口袋想奉獻卻分文未帶，向丈夫求援，他給了一張大鈔。我想在我這一生中大大小小坑坑，歷經出國、讀書、工作、嫁人，天主一直相伴。順手點燃一隻隻的紅燈蠟燭，口中唸出幫我完成六十座教堂探訪的親友名字，這一切的一切不是只一個「謝」字可言。

後記：十二月廿八日回紐約後，心中坦蕩平安，與友人、神父談起我完成了我的生日之旅——探訪六十座教堂，原本沒人相信我是真的會做到了。年底新年換月曆，準備把舊的丟掉，上面夾了一張潦草的紙張，才想起這是我自己順手記下往訪教堂的名字與日



期。一時間丟不下手，問在旁畫漫畫的女兒該怎麼辦？她說：「媽，不要丟掉，為什麼不放在我們家的年誌（非日記）中。」想想每年的元旦期間，我們全家都會聚在一起唸玫瑰經後開家庭會議。我順手從抽屜中找出紅邊黑底的記事本，把它夾入二〇一二年中。

用生命祈禱的天使

小芥子

每次有參觀的團隊來到黎明之家，盲女蘭蘭都會一邊流暢地用雙手演奏出悠揚的琴聲，一邊用她真摯的心和天籟般純潔的嗓音演唱《感恩的心》等歌曲，縱使鐵石心腸的人，都會被這一幕深深感動直至淚流滿面。

美國盲聾啞女作家海倫凱勒曾經寫過一篇催人淚下的文章——《假如給我三天光明》，它強烈地表達了這個只能靠觸覺生活的女孩多麼渴望看見這個五彩繽紛的世界，「假如給我三天光明，足夠了。」

「蘭蘭，你知道嗎？這個世界好美麗，天好藍，雲好白……」蘭蘭凝神聽著，在她的世界裡有幾種色彩呢？對藍和白，她究竟能領悟多少？

「這樣好了，蘭蘭，如果有一天我死了，那眼角膜給妳。」

蘭蘭深知自己的眼盲為生活帶來很大的不便，她很想知道天主到底要她做什麼？她在祈禱中問天主：「主，我大了可以做什麼呢？姑姑們也為我發愁。」

「妳要做一個聽話的孩子。」

「主，我已經長大了！」

「但是，在天主和姑姑前，妳永遠是孩子，是天主的寶貝。」

「是啊，主，祢說的對。可是，主，我願意成長，報答姑姑為我付出的心血，不讓姑姑再為我操心了。」

很長時間，我一直不能理解，為什麼黎明之家的孩子們可以在黎明的天空下活得那麼自然？為什麼他們那麼坦然地接受生命的殘缺和與眾不同？無論是誰，不管他有多少負累、多少牽絆，只要他來到黎明之家，看了這裡燦爛的曙光和生活於其中的孩子，沒有不為之動容，為之震撼的，甚至有些大男人

「不，謝謝妳，姑姑。我從來就沒有祈求過天主讓我看見，祂願意我做個聽話的孩子，所以，祂也不願意我看見世界上的罪惡，如果有一天，我到了天堂，天主一定會讓我看見，看見祂的美善……」她痴痴地說著。

蘭蘭在一次祈禱時，不知不覺中開始唱起「只要祢喜歡，我就全心去做，一切我都不要，我就要愛祢。」唱了一段後，蘭蘭想：「不是『一切我都不』，就是指把一切都丟了，只為愛祢嗎？主，請告訴我，這是什麼意思？」蘭蘭聽到有一個聲音對她說：「不是要妳丟棄，而是要妳把妳心愛的都交給我，不要掛慮世上的東西，只有天主是妳的愛。」「我明白了，主，謝謝祢的教導，請讓我全心歸向祢！」蘭蘭誠心地向天主表明她的心願。

到了這裡都禁不住熱淚盈眶，然而他們也說不清這到底是為什麼。有個人說得很好，他說他在這裡發現了生命的根本，他從孩子身上學會了生活，他們是他遇到過的最好的老師。

是的，以孩子們為師！這些默默而無聲的孩子，他們教會我們的遠遠多於我們給予他們的。也許，他們從未曾想到過，這些深愛他們的人正是從他們那裡汲取了豐富的力量和克勝艱難的勇氣。他們教我們磨碎自己所有的尊嚴，以行動告訴我們，要服務，就得先放下自己；要想成為最大的，就要先變成最小的和最愛服事人的。他們教我們在艱難中彼此鼓勵，互相攙扶，像他們一樣彼此愛護，善待對方。他們為師卻不用課堂，他們為師卻不用講太多的話。他們最大的成功就是不讓你覺得他們在教育你。他們讓我們看

到生命的另一種姿態，另一種色彩；與生命和好，與生活講和！

——摘自任會雲修女撰寫的《師者》一文

耶穌說：「天主的話語是種子，我們聆聽祂的聖言，讓祂的聖言在我們心中增長。」
「路加福音敘述耶穌初次顯示天主性，祂的母親瑪利亞將十二歲的兒子說的話默存心中」。教宗自這段章節得到啟發，談到護守天主聖言的含義。教宗問：「什麼是護守聖言？難道是我聽了聖言，然後取出一個瓶子，將聖言放入瓶中保存嗎？不，不是這樣！」他說：「護守天主的聖言就是敞開我們的心，如同大地張開雙臂接納種子，我們的心也向聖言開放。天主聖言就是撒下的種子。耶穌告訴我們這個種子的下落，有些落在路旁，飛鳥來了將它們吃掉。在這種情況下，天主的聖言沒有得到護守，這些人的心不懂得如何接納聖言。」

聽著，聽著，想起前些日子寫的「老當益壯」中的結語「人畢竟都要面對揮別塵世，回歸天鄉的一天，相信人人都盼望能為自己的一生畫下心安、感恩、無怨、無悔的句點，身心靈整合的召喚，就在此時。」句句在腦海中迴盪，在心中激起一陣陣漣漪，終至眼淚奪眶而出。我的「最後一夜」會是什麼景況？

前幾個月常陪伴一位臨終的癌症病人，她是位極富盛名的劇作家。在不同的時候我曾和她說了些話：「我相信對您一輩子所投注的戲劇專業，您必定也同樣認為是有極高價值的，才會被尊稱為『戲痴』，而不像一般人認為的，只是茶餘飯後的娛樂而已。多麼希望您的志業能繼續傳承下去……。建議您傾全力再創佳績，寫出經典之作，傳揚後世……。的確，我是多麼珍惜和賞識您的天賦才華。」

聖歌 勝歌 剩歌

歐陽 楊梅玉

五月的一個主日，在 Irvine 的中文彌撒，因劉神父返鄉探親，由吳仲基神父主持。講道的最後，吳神父忽然說為慶祝母親節，他要為天下母親們唱一首歌。他開口唱了蔡琴的「最後一夜」。用「愛心」說老實話，大家都知道吳神父的國語不太標準，但他那字正腔圓的「唱詞」，還真是「唱的比說的好聽」。

「最後一夜」原是電影「金大班的最後一夜」主題曲，敘述的是一位在燈紅酒綠的歡場舞國女子，將要離開職場的心聲。為較保守的教友，在傳統嚴肅的彌撒禮儀中唱流行歌曲，可能會覺得突兀，因為不是聖歌聖樂，即使慎芝所寫的歌詞是那樣的優美又感傷，寫盡了人的一生繁華與無奈，對比了落幕下台時的不捨與感慨。

「感恩的心，感謝有您，以您的戲劇專業訴說人生的悲歡離合……。心寬，屬靈的平安喜樂就來。」

「人生的路是由不斷抉擇而鋪成的，每個人有不同價值觀的自由選擇，因此每個人會走出不同的人生，也希望能為自己生命的最後樂章，譜出美麗雋永的曲調。」

「當身體的功能慢慢消退，是令人擔憂，沮喪和害怕的。除此之外，感恩和善用還擁有的吧！尤其是豐富的內心世界，正是要發光發熱的契機，加油！」

「當身體的治癒在醫學上已無計可施，當意識還清醒時，請不要錯過尋找心靈療癒的機會，釋放對未知的恐懼、愁苦，這是善待自己的生命智慧。」

「『蠟炬成灰淚始乾』是人性的光輝，是偉大的情操。祈願您在心情上、關係上也有相同美善的處理。『心想事成』，讓自己」

美美的』『清清也輕輕』地與現世道別。
『活得精彩』是您一輩子的寫照。」

她寫出了「人生多美麗」的最後劇本，她走後，我在臉書上對她說：「如今您已揮別塵世，進入另一個更美麗的世界，在那裡再無病痛、死亡，和糾結：。相信您現在一切已了然於心，不再需要我的諮商和療癒，祝福您在那平安喜樂的大愛彼岸，生命的源頭，永享福樂！」

回顧這些字句，人世的盡頭似乎只剩三句話要說：「謝謝你」「對不起」和「再見」。祈禱會有勇氣和力量，能及時說出這三句最真摯的心聲，不需等到我的「最後一夜」。

受眾人傳唱的流行歌曲，膾炙人口的通俗戲劇，必有它可取之處，端看如何被運用。我曾在大陸的一所神學院和一處修女培訓中心，目睹神父、修士、修女們在我的課堂上，

當時設計課程中的這首歌，心理浮現的是一位老神父在晉鐸感恩祭中，對他後輩的弟兄們的警語「一日榮耀，終身痛苦」。修道人為一個崇高的絕對真理而獻身，心甘情願放棄世俗一切，跟著主耶穌背十字架，生命在「神枯」、「神慰」中來回擺渡，直到「這場好仗，我已打完；這場賽跑，我已跑到終點；這信仰，我已保持了。」贏得最後勝利的榮冠。

如果一首流行歌曲，能帶領人回歸內在，再次經驗與天主的親密關係，再次肯定對天主的效忠；個人的看法，它就該當是「聖歌」，是使人在靈裡得勝的「勝歌」，而非是應被人所摒棄的「剩歌」。您說是嗎？



淚流滿面地唱著我稍動手腳的蘇芮的「牽手人生」：

主耶穌說：因為愛著你的愛，因為夢著你的夢所以悲傷著你的悲傷，幸福著你的幸福；

因為路過你的路，因為苦過你的苦所以快樂著你的快樂，追逐著你的追逐。

我的答覆：因為誓言不敢聽，因為承諾不敢信所以放心著祢的沈默，去說服明天的命運；

沒有風雨躲得過，沒有坎坷不必走所以安心地牽祢的手，不去想該不該回頭。

主耶穌說：也許牽了手的手，前路不一定好走也許有了伴的路，今生還要更忙碌我的答覆：所以牽了手的手，來生還要一起走所以有了伴的路，沒有歲月可回頭

總領天使慶日

孫小艾整理

「看我在你面前派遣我的使者，為在路上保護你，領你到我所準備的地方。在他面前應謹慎，聽他的話，不可違背他，不然他決不赦免你們的過犯，因為在他身上有我的名號。如果你聽從他的話，做我所吩咐的一切，我要以你的仇人為仇，以你的敵人為敵，我的使者將走在你前……。」（出廿三：20—23）

聖奧斯定論及天使說：「天使一詞是指職務，而非本性。如果問及這本性的名稱，則回答說是天神；如果問及職務，則回答說是天使。按著他的本性是天神，按著他所執行的職務則是天使。」從他們的整個本質看來，天使是天主的侍從和使者。由於「他們時常看到在天之父的面，」（瑪十八：10）

他們是「執行命令的大能臣僕，又是服從上主聖言的聽命公僕。」（詠101:20）

同樣，整個教會的生活都享有天使們的奇妙和有利的援助。在禮儀中，教會聯同天使崇拜「聖！聖！聖」的天主，呼求天使們的助佑（如感恩經第一式「我們懇切求禱：」，或追思禮儀中的「願天使導引你到天堂：」又或拜占庭禮儀中的「革魯賓之歌」），並特別慶祝某些天使的紀念日（聖彌額爾、聖加俾厄爾、聖辣法厄爾、護守天使）。

人的生命由童年至死亡，常由天使所保護和代禱。「每個信徒都有一位天使在他身旁作為保護者和牧者，為引導他達到永生。」從此世開始，基督徒生活已結合於天主的天使和人類的真福團體。

教會訂九月廿九日紀念聖彌額爾、聖加俾厄爾、聖辣法厄耳這三位總領天使。



聖加俾厄爾總領天使
(St. Gabriel, the Archangel)
意為「天主的人」和
「天主的力量」(Gods
Strength)。在舊約中

「達尼爾先知書」裡，他負責向先知宣告並解釋關於「七十週」的預言（參閱達九：20—27）；在新約中，他是那位向匝加利亞顯現，宣告若翰洗者誕生的天使；也是負責向聖母瑪利亞顯現，宣告她將由聖神受孕，懷有一子，這孩子將是至高者的兒子，且將是這世界的救主。聖加俾厄爾是廣播界、通訊界、使者、郵務士、電子業的主保。

聖辣法厄耳總領天使（St. Raphael, the Archangel）是侍立在天主台前的總領天使之一。在舊約中，他是受天主差遣幫助托彼特、多俾亞與撒辣一家的天使。當時的托彼特患了眼翳病，後來許配給多俾亞的撒辣，



聖彌額爾總領天使
(St. Michael, the Archangel)

在聖經中出現十多次，尤其默示錄中更提到「彌額爾和他的天使一同與那龍交戰」（默十二：7）最後戰勝了那龍和牠的使者，他的名字有「誰能像似天主」（Who is like God）之意。他是在天上率領眾天使與撒旦及其隨從爭戰的那一位。聖經描述他是「總領天使之一（達十：13）」，且是戰勝地獄勢力的天上領軍者。從宗徒時代開始，這位總領天使就特別為教會所崇敬，且常視他為教會的主保與保護者，他也是煉靈升入天國的引導者。希臘教父與其他許多人都將其視為眾總領天使之首——「色辣芬的總領天使」。聖彌額爾是雜貨商、藝術家、水手、傘兵、警察和病人的主保。



亦因魔鬼的纏擾，七次
在新婚之夜死了新郎。
聖辣法厄耳於是喬裝成
一個名叫阿匝黎雅的青
年，伴隨著多俾亞一同

前往瑪待。聖辣法厄耳幫助多俦亞經歷了許多艱難，且教他如何安然地與撒辣度過新婚之夜。多俦亞說，聖辣法厄耳使他順利娶得一位妻子，其岳父亦因聖辣法厄耳趕走在撒辣內的邪靈而歡欣喜樂；同時，他也因著老父能再看到天上之光，且藉著聖辣法厄耳代求而從天主領受許多美好之物，為此，大加讚揚聖辣法厄耳。

「辣法厄耳」的意義是「天主醫治」（God's Remedy），因人們相信他就是那位在羊門水池攪動池水，使病人獲得痊癒的天使（參閱若五：2—9）。聖辣法厄耳也是盲

point we emphasized was the way Jesus addressed the woman by calling her “daughter.” This might have been one of the first times that anyone has referred to this woman by something other than her condition. Jesus calls her by a term of endearment and sees her identity as one that belongs to himself, and not to the labels others have placed on her.

Applying this passage to our own lives we can see that our secrets, burdens, and areas of brokenness are not what define us. Jesus offers us freedom from false identities and calls us to be his own. When we let go of the secrets that we are defining ourselves and let God enter that place to redeem the brokenness, we become transformed. When this happens, our secrets are not actually secrets anymore, but have become part of our story of hope.

Overall, the students that walked through the exhibit said that they were grateful for this space to address issues that usually don’t get brought up. It was a unifying display of struggles, but what made it impactful was that with God it was also a resource of hope.



人、愉快的會晤（Happy Meeting）、護士、醫生與旅人的主保。

—摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心網站
思高讀經推廣中心電子報第七十期



謝啟

李王麗華 一百元
王澄淮，王朱金麗 一百元
謝田佩賢 三十元
有心人 二十元
紹桂甜 五十元

捐款請註明「野聲捐款」支票抬頭請寫：
Chinese Catholic Community (or CCC)



文字福傳

《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。我們也很樂意將《野聲》當成一份禮物，寄達各位的手中，讓《野聲》在交流的情況下，充份證實信仰的力量。敬請同意編輯得作必要的修改。

來稿請註明：For Chinese Angels' Voice
信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS
Attn: Deacon Peter Chu
郵寄地址：1835 Larkvane Road,
Rowland Heights, CA 91748
Email Address: angelsvoiceaccount@gmail.com



Secrets to Stories

Lillian Sun

Why do we have secrets? Do we define ourselves by our secrets? Are these secret things that we can't let go of? Are these secret areas in our lives we don't want to let God in?

These are some of the questions that my Christian fellowship addressed during an outreach we held last month on campus. Our goal was to engage the campus in a conversation about how secrets can impact our life stories. With God our secrets can become stories of hope.

To accomplish this we put on a campus wide outreach by collecting secrets from students in the dorms, at the library, the coffee carts, and the classrooms. We asked students to anonymously write down a personal secret and drop it in one of the collection boxes located all over campus. You would think that people wouldn't bother to share something that requires vulnerability, but during the outreach we found that students were more than willing to write their secrets down. There seems to have been a need for people to share and unleash a burden they've been holding onto even if it was anonymous.

What did we do with all of these secrets? My fellowship set up an exhibit in the center of campus to display the secrets that were collected and around 2,000 people walked through the exhibit during the week.

The multitude of secrets that were collected covered a broad range of emotions and seriousness. The majority of the secrets dealt with issues of self-image, family, sex and dating. Some were light hearted, while other secrets broke your heart. So many secrets confessed to struggles with feelings of loneliness. Some were lonely to the point of attempted suicide. Many of the secrets addressed issues of being out casted because of their sexual identity. They live with fears of never

being fully accepted. Other cards consisted of feelings of worthlessness and of being sexually used in relationships. Some included secrets of being raped. Still many secrets confessed issues of family pressures and expectations. These branched into ruptured family ties, anger, and bitterness.

Reading all of these similar secrets might have made it seem like these issues are not a big deal since so many people go through the same struggles. However, each secret that was written represents a person behind it. In the exhibit there was an interaction area, which was meant to illuminate the people behind the secrets. Students had the opportunity to respond to a secret writer with a letter. Although it was done anonymously, students were able to reach out and connect with one another. It showed that people were not alone in their struggle and that all is not hopeless.

There was also an area to construct a mosaic. Students were able to take a hammer and break tiles, which represent how our lives are broken by these secrets we hold onto. With the broken pieces they would write down their own area of struggle and glue it to the picture. The broken pieces end up becoming a colorful mosaic. This represents how the broken areas of our lives can become something new, something beautiful.

At the end of the exhibit, we had an area for people to process their thoughts. This was where we really engaged in a deeper conversation. This was where we as a Christian community offered a solution to areas of brokenness in people's lives. This was where we talked about God and how He offers us hope. With Him our secrets can become our stories.

In this section there was a board with the passage on the bleeding woman (Mk 5:21-34). We personally invited the students to read through it and to my surprise most of them did. Even students who told me they did not believe in God took the time to read through the story to see how the woman's life was transformed because of Jesus. One crucial